

# *Oración de dedicación después de recitar el Sutra del Cortador del diamante.*

*Traducción del Lama Thubten Zopa Rimpoché*

## **Versos de dedicación**

En este mundo, con sus devas, ante el fundador, que con el fuerte sonido de un león de las nieves, proclamó la palabra del surgimiento dependiente relacionado, me postro respetuosamente.

El hijo del rey, que permanecía majestuosamente en el templo en medio de una asamblea de mendicantes de virtud (*bhikshu, ge.long*) y de aquellos que pretenden la virtud (*ge.dun*), concedió este Dharma al sagrado sostenedor del Dharma, Kungawo (*asistente Ananda*) con gran énfasis (*gran cuidado*) proclamando el significado definitivo con las palabras que definen: “Incluso aunque todo el Dharma sea olvidado, no olviden este.”

Fue dicho por el Buda que escribir o leer una palabra del Prajnaparamita trae consigo más beneficios que hacer ofrecimientos a todos los budas (durante) diez mil millones de eones. //

¿Por qué es así? Por que el único remedio extremadamente poderoso, que directamente corta la raíz de los errores del mundo (*samsara*), la ignorancia, es este Dharma sagrado, el Dharma supremo de todas las enseñanzas, el corazón último del Prajnaparamita (*la sabiduría que ha ido más allá*).

Habiendo escrito, leído y hecho ofrecimientos al Dharma supremo de todas las enseñanzas (*del Buda*), el corazón del Prajnaparamita (*la sabiduría que ha ido más allá*), el ulterior, el Sutra llamado El Cortador Vajra, que pueda cortar la continuidad de la enfermedad y los daños producidos por la magia negra, por el mal (*como ser poseído por un espíritu maligno*), obstáculos (*astrológicos*) y demás. Y que pueda aumentar la vida y la riqueza; que puedan cumplirse todos los deseos de manera espontánea acordes con el Dharma sagrado.

Que debido a los méritos y las impresiones de haber escuchado este Sutra y haberlo leído en esta ocasión, en todas las vidas futuras, podamos yo y todos los demás seres que tienen conexión conmigo, ser capaces de escuchar, reflexionar y meditar en este profundo Sutra.

Que me pueda volver exactamente como en las biografías de Sharipu y Muadiglyana: En el momento en que escuche las palabras y el significado (*del sutra Cortador del diamante Prajnaparamita*) que sea capaz de lograr en mí el entendimiento de las palabras y su significado y alcanzar el resultado.

Que por la virtud de haber leído este profundo Sutra, pueda percibir la realidad directamente y liberar en ese instante a todos los seres errantes que igualan al cielo, del gran océano del sufrimiento samsárico.

Sin aferrarse sólo a la mera vacuidad, al ver que el significado de la vacuidad es el surgir dependiente, mientras que la mente more en esa vacuidad, libre de toda creación (*fabricaciones mentales que proyectan existencia verdadera*), disfrute solamente la visión de la vacuidad.

Estableciendo que las diversas apariencias, el dharma dual, son una mera apariencia, que pueda conocer la vacuidad mientras hay apariencia con el pensamiento: “Aunque haya apariencia, no es verdad (*verdaderamente existente*).”

Que por el corazón de sabiduría eminente, sin permanecer en los extremos del samsara y de la paz, avanzando con rapidez en los cinco caminos, que pueda convertirme en una guía (*líder*) de todos los seres errantes.

Que por esta virtud en particular, y todas las demás virtudes, puedan las vidas sagradas de los gurús ser estables, y que pueda, por mi mismo, llevar acabo todas las actividades y acciones de los victoriosos.

Pueda este Dharma sagrado, que por el cual, el fundador (*Gurú Buda Shakyamuni*) mientras se adiestraba en el camino, abandonó el cuerpo sagrado y todos los gozos y posesiones, y llevó a cabo el trabajo solo para los seres durante mucho tiempo.

El victorioso abandonó el mentir por innumerables eones, aún a costa de su vida, y habló con la verdad. Por esas bendiciones, que puedan todas las oraciones cumplirse.

\*\*\*\*\*

Estas palabras de oración, relacionadas con el Sutra del Diamante Cortador, fueron compuestas por Mipham Dawa. No estoy familiarizado con este autor, pero sus palabras son extremadamente profundas. Después de esto, se puede recitar el mantra del Sutra del Diamante Cortador.

NAMO BHAGAWATI/ PRAGYA PARAMITAYE/ OM NA TA TATITHA/ ILISHI ILISHI MILISHI  
MILISHI BINAYAN BINAYAN / NAMO BHAGAWATI PRATAYANG PRATI/ IRIDHI/ IRIDHI/  
MIRIDHI/ MIRIDHI/ SHIRIDHI/ SHIRIDHI/ USHIRI/ USHIRI/ BUIYE/ BUIYE SWAHA

“El beneficio de recitar el corazón del Sutra del Diamante Cortador, equivale a haber recitado el Sutra 9x3000 veces.”

Ahora recita el mantra del surgimiento dependiente y el mantra de Vajrasattva.

También, es bueno recitar los mantras para incrementar los méritos después de haber recitado el Sutra del Diamante Cortador.

Pueda el mérito de haber traducido este trabajo, traer consigo el mayor beneficio posible a todos los seres y pueda ser utilizado por todos ellos, causando así que rápidamente obtengan el logro de la vacuidad, y así, con una percepción directa, la bodichita. Que alcancen la completa iluminación lo más rápido posible. Que sea la causa de que todos los seres de este mundo sean capaces de leer el Sutra del Diamante Cortador, logren la vacuidad y actualicen la bodichita, reconociendo el sufrimiento de otros seres así como reconociendo lo preciosos que ellos son. Que nadie experimente la guerra, el hambre, la enfermedad o los peligros del fuego, agua, viento o terremotos.

Que cualquiera que lea esta dedicatoria, que su karma negativo se purifique y que nunca renazcan en los reinos inferiores. Que puedan obtener de inmediato el logro de la vacuidad, la bodichita y que completen los dos estadios del tantra en esta misma vida, alcanzando la iluminación lo más rápidamente posible.

Que cada persona que lea esta dedicatoria, se convierta en fuente de paz y felicidad para todos los seres, como Chenrezig, como Gurú Buda Shakyamuni, como Buda Maitreya, Vajrapani y Manyushri. Que los deseos de aquellos que reciten el Sutra del Diamante Cortador, tenga éxito de inmediato, que puedan tener una vida larga y recibir todos los beneficios que deseen.

*Kachoe Dechen Ling*

*24 de enero de 2005*

*Trascrito y ligeramente editado por Thubten Labdron*

*Traducido al español en septiembre de 2005*

*por Lobsang Tonden.*

*\*Falta traducir las notas al pie.*